



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS  
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”  
Los Cinco Libros de Moisés:  
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica  
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

## Sesión 51 - Nitzavim — ¿Pacto o Contrato?

### Texto

#### דברים כט

ט אתם נצבים היום פלכם לפני יהוה אלהיכם ראשיכם שבטיכם וקניכם ושטריתכם כל איש ישראל. י טפכם נשיכם וגר אשר בקרב מחנה מחטב עצי עד שאב מימי. יא לעברך בקרית יהוה אלהיך ובאלתו אשר יהוה אלהיך פרת עמך היום. יב למען הקים-אתך היום לו לעם והוא יהוה-לך לאלהים פאשר דבר-לך וכאשר נשבע לאבתך לאברהם ליצחק וליעקב. יג ולא אתכם לבדכם אנכי פרת את-הקרית הזאת ואת-האלה הזאת. יד כי את-אשר ישנו פה עמנו עמד היום לפני יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום. //

כה הנסמרת ליהוה אלהינו והנגלת לנו ולבנינו עד-עולם לעשות את-כל-דברי התורה הזאת.

#### דברים ל

ט העדתי ככם היום את-השמים ואת-הארץ החיים והמתים לפני הברכה והקללה ובחרת בניים למען תקנה אתה ונרעה. כ לאהבה את-יהוה אלהיך לשמע בקלו ולדבקה-בו פי הוא חידו וארד ימיד לשבת על-האדמה אשר נשבע יהוה לאבתך לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם.

### Devarim 29

**9** Vosotros estáis parados hoy, todos vosotros, ante El Eterno, vuestro Dios: las cabezas de vuestras tribus, vuestros ancianos, y vuestros oficiales: todos los hombres de Israel; **10** vuestros hijos pequeños, vuestras mujeres y tu prosélito que está en tu campamento, desde el talador de vuestros árboles hasta el que extrae vuestra agua, **11** para que entréis en el pacto de El Eterno, tu Dios, y en Su juramento que El Eterno, tu Dios, sella hoy contigo. **12** A fin de establecerte hoy como un pueblo para Él y para que Él sea un Dios para ti, tal como os dijo y como les juró a tus antepasados, a Abraham, a Itzjak (Isaac) y a Iaacov (Jacob). **13** No solamente con vosotros sello este pacto y este juramento, **14** sino con todos los que están aquí, parados hoy junto a nosotros, ante El Eterno, nuestro Dios, y con todos los que no están hoy aquí junto a nosotros

**28** Los (pecados) ocultos son para El Eterno, nuestro Dios, pero los (pecados) revelados son para nosotros y para nuestros hijos por siempre, para cumplir todas las palabras de esta Torá».

### Devarim 30

**19** Yo convoco al cielo y a la tierra hoy para que sean testigos contra ti: he colocado la vida y la muerte ante ti, la bendición y la maldición; y elegirás la vida, para que vivas, tú y tu descendencia, **20** amando a El Eterno, tu Dios, escuchando Su voz, y aferrándote a El, pues El es tu vida y la prolongación de tus días, habitando en la tierra que El Eterno les juró a tus antepasados, a Abraham, a Itzjak (Isaac) y a Iaacov (Jacob), que les daría.



**CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS**  
**Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”**  
**Los Cinco Libros de Moisés:**  
**Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica**  
**Por la Dra. Bonna Devora Haberman**

## **Contexto**

El cielo y la tierra son testigos del pacto de todo el pueblo israelita, los presentes y los ausentes. Todos tienen la oportunidad de cumplir con los mandamientos o continuar con las tentaciones de la idolatría. Para quienes se aparten del camino, Dios los castigará con fuego y azufre y cumplirá con las maldiciones expuestas en la Parasha anterior. Pero para quienes regresen a Dios y escojan la vida en vez de las maldiciones, Dios los bendecirá con amor, fertilidad y prosperarán en la tierra. Todas estas enseñanzas están al alcance del pueblo, y no dependen de ningún líder para cumplirlas.

## **Investigación**

El Pacto es la esencia de la Tora y del judaísmo mismo. En algunas etapas claves de la narrativa, la Tora analiza el pacto entre Dios y el hombre. Cada instancia se acompaña por una señal o un ritual.

Al comienzo de Bereishit, Dios se compromete con todos los seres vivos a través de la señal universal del arco iris que nunca más habrá un diluvio.

Dios le dijo a Noaj (Noé) y a sus hijos: «En cuanto a Mí, he aquí que establezco Mi pacto contigo y con tu descendencia futura, y con todo ser vivo que está junto a ti, con las aves, con los animales y con las bestias de la tierra, con todo lo que salió del Arca, con todas las bestias de la tierra. Y confirmaré Mi pacto contigo: nunca más será aniquilada toda la carne por las aguas de un diluvio y nunca más habrá un diluvio que destruya la tierra».

Y dijo Dios: «Ésta es la señal del pacto que establezco entre Yo y vosotros, y todos los seres vivos que están junto a vosotros, por todas las generaciones: He puesto Mi arco iris en la nube y será señal del pacto entre Yo y la tierra. Y sucederá que cuando coloque una nube sobre la tierra y se vea el arco en la nube, recordaré Mi pacto entre Yo y vosotros y todos los seres vivos que están junto a vosotros, y el agua jamás volverá a ser diluvio que destruya toda la carne. Y el arco se encontrará en la nube y Yo lo contemplaré para recordar el pacto eterno entre Dios y todos los seres vivos, y toda la carne que está sobre la tierra». Y Dios le dijo a Noaj (Noé): «Ésta es la señal del pacto que he confirmado entre Yo y toda la carne que se halla sobre la tierra». (Ber. 9:8-17)

Abraham pasa por un ritual “entre las partes”, cuando Dios le promete la tierra,

Y cuando el sol se puso y estaba muy oscuro, he aquí que había un horno lleno de humo y una antorcha de fuego que pasó por entre las partes. Ese día, El Eterno hizo un pacto con Abram, diciendo: «A tus descendientes he dado esta tierra, desde el río de Egipto hasta el gran río, el río Éufrates: al kenita, al kenizita y al kadmonita; al jeteo, al perizeo, y los refaim; al amorreo, al cananeo, al gircasheo y al iebuseo» (Ber. 15:17-21).

El *brit mila* – el pacto de la circuncisión a los varones,

Ratificaré Mi pacto contigo y con tu futura descendencia, por todas sus generaciones, como pacto eterno... Éste es Mi pacto que guardarán entre Mí y vosotros ...y tu futura descendencia: todo varón de entre vosotros será circuncidado... y ésa será la señal del pacto entre nosotros. Y Mi pacto estará en tu carne como pacto eterno. (Ber. 17:7-14)



**CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS**  
**Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”**  
**Los Cinco Libros de Moisés:**  
**Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica**  
**Por la Dra. Bonna Devora Haberman**

El Shabbat será observado todas las semanas,

Los Hijos de Israel observarán el Shabbat ... para hacer al Shabbat pacto eterno por sus generaciones será señal eterna entre El Eterno y el pueblo de Israel. (Shmot 31:16-17).

En las primeras frases del Shma, el credo central de la fe judía, la Tora nos instruye a comprometernos en cuerpo y mente con la palabra de la Tora:

Oye, oh Israel: El Eterno es nuestro Dios, El Eterno es Uno. Amarás a El Eterno, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos. Y estas palabras que yo te ordeno hoy estarán sobre tu corazón. Las enseñarás con profundidad a tus hijos y hablarás de ellas cuando estés sentado en tu casa, mientras andes en el camino, cuando te acuestes y cuando te levantes. Átalas como una señal sobre tu brazo y como insignia entre tus ojos. Escríbelas en las jambas de tu casa y sobre tus portales. . (Devarim 6: 4-9)

Este pasaje establece una relación de compromiso entre el Creador y los seres vivos. Cada acto significa un aspecto único de esta conexión,

- El arco iris es una señal del compromiso con todos los seres vivos.
- En un pasaje relacionado con el sacrificio de la carne se promete la descendencia y la tierra.
- La circuncisión en el órgano reproductivo masculino es un pacto de sangre permanente.
- Un mandamiento para un ritual semanal marca el tiempo como sagrado.
- Textos escritos se ciñen al brazo y a la cabeza en señal del compromiso con las enseñanzas de la Tora.

Con excepción del arco iris, que es universal, cada acto consolida el pacto entre el divino y el pueblo judío. Entre ellos, el *brit mila* hace específica referencia a uno de los géneros. A medida que el feminismo avanza en el mundo judío, las mujeres progresivamente realizan un mayor número de las obligaciones que establece el pacto y de esta forma participan cada vez más del pacto mismo. Constantemente aumenta el número de mujeres que se ponen los *t'filim*, (las filacterias que indica el Shma), y las *mahalot*, mujeres que realizan el *brit mila*.

El arco iris que aparece en Bereishit simboliza la promesa divina, un mensaje unilateral a todos los seres vivos. Rashi, cita al midrash y a los sabios cuando dice:

**Todas las ordenanzas** (mencionadas en la relevación en el Monte Sinai incluyen): los siete mandamientos *Noahide*, además de cuidar el Shabbat, honrar a su padre y a su madre (las leyes para) la vaca roja, y las leyes de jurisprudencia que fueron entregadas en *Marah*. (Melchita en Shmot 10:10, Sanh 56B) Rashi en Shemot 24:3

En otras palabras, la revelación se relaciona también con los no judíos, y busca comprometerlos a observar ciertas costumbres como socios en un pacto divino.

Esta parasha presenta asimismo otra faceta del prisma. Nitzavim nos pinta una sorprendente imagen del pueblo judío con referencia al mundo. El cielo y la tierra nos precedieron, y si cuidamos mejor el medio ambiente perduraremos para siempre, dando testimonio con la estructura del ser, de un pacto grabado en la Creación. Todo judío, obreros y líderes, hombres y mujeres, conversos y descendientes están comprometidos con el Creador. Estamos todos



**CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS**  
**Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”**  
**Los Cinco Libros de Moisés:**  
**Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica**  
**Por la Dra. Bonna Devora Haberman**

implicados en una trascendental empresa humana. En la medida en que mantenemos y cumplimos nuestro compromiso optamos por la vida y por las bendiciones, pero si nos alejamos del pacto sufriremos las consecuencias y las maldiciones.

La parasha describe que tanto los presentes como los ausentes están vinculados al pacto, es el fundamento de la existencia más allá del tiempo y del espacio. De este modo la Tora establece prioridades esenciales para la vida humana, crea un marco para nuestro rol como seres responsables y una estructura para nuestras elecciones individuales. Para ilustrar esta importante idea, analicemos el pacto en relación con un concepto paralelo del pensamiento occidental, el contrato social.

En el *Leviathan*, Thomas Hobbes (1588-1679) teoriza en cuanto a que la sociedad se basa en un “Contrato Social”, un acuerdo entre personas libres, racionales e iguales para gobernar en estado de naturaleza. Según Hobbes la competencia por la dignidad y el honor dan lugar naturalmente a la envidia y al odio. Sujetos a nuestros propios recursos, estaríamos estancados en una constante guerra de todos contra todos, deshabilitando la posibilidad de alcanzar nuestros importantes objetivos de vida. Hobbes utiliza esta teoría para justificar su argumento de que debemos someternos a una autoridad absoluta, un poder soberano sin divisiones. Desde su punto de vista la “vida confortable” - la moralidad, la política y todos los beneficios de la sociedad derivan de dicho “contrato social”. Sin el contrato social básico que establece un acuerdo para vivir juntos y someter nuestro comportamiento a la autoridad soberana, nada es inmoral o injusto. Sin el contrato social, no existiría una sociedad, y nadie esperaría que se cumplan las promesas o se coopere con el prójimo, no existiría el bien. Ninguna persona razonable puede resistir este argumento que une a las personas bajo una norma suprema. El pueblo le da poder a un soberano y somete su voluntad a la voluntad de él/ella, y su juicio al juicio de él/ella (*Leviathan* 17:13.109)

Básicamente el contrato del que habla Hobbes está basado en el miedo. La justificación para una sociedad y sus normas soberanas es la protección; protegerse uno de los otros y de cualquier enemigo en común. A su entender, a menos que la autoridad sea absoluta, el estado se deteriorará en una guerra civil. Hobbes mezcla lo que considera “el derecho esencial de la soberanía” con “la verdadera libertad del sujeto” para defenderse y defender el honor contra las agresiones del poder soberano. Esta sugerencia da lugar a una teoría mucho más compleja, que sería imposible analizar aquí. Hobbes es también consciente del poder y la influencia de la fe religiosa.

Mientras Hobbes le atribuye la libertad de elección a la discreción soberana, muchos han intentado restaurar la libre elección en las diversas variaciones actualizadas de la teoría del contrato social. El filósofo moderno John Rawls opina que la sociedad debería responsabilizar a los ciudadanos por sus decisiones, pero no por las injustas circunstancias que ellos no elijen cuando toman sus decisiones. Rawls se complica en el difícil proyecto de distribuir con justicia los recursos que, a su entender, deben ser las decisiones razonables de las personas.

El pacto divino y el contrato social se entrelazan y se separan. Si bien ambos proponen un gobernante soberano, uno divino y otro humano, el rol del sujeto es muy diferente. Mientras que el texto nos exhorta a optar por la vida y nos amenaza con las consecuencias si decidimos no seguir las obligaciones del pacto, la Tora y los sabios apoyan la libertad de elección. El Rambán argumenta que la libertad de elección para seguir las instrucciones del divino o transgredirlas es un tema de justicia divina. Si se obligase a las personas a actuar de una u otra forma, sería injusta una recompensa o un castigo. Si la persona no es libre de obedecer o desobedecer los



**CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS**  
**Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”**  
**Los Cinco Libros de Moisés:**  
**Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica**  
**Por la Dra. Bonna Devora Haberman**

mandamientos divinos,

“Con qué derecho y con qué justicia Dios castiga a los malvados o recompensa a los justos? ¿Acaso el Juez de toda la tierra no hará justicia? (Genesis 18:25)?” (8 *Peraqim*, capítulo 8)

El Rambán busca hasta el límite este principio de justicia cuando discute los juicios de pena capital. Señala que el acusado, ya sea un sabio o un plebeyo es legalmente culpable solo si se le advirtió expresamente antes del acto. Solo entonces puede el juez estar seguro que la persona cometió el delito totalmente consciente de lo que hacía, es decir eligió libremente. (Hilchot Sanhedrin 12:2) El énfasis en la libre elección es fundamental para establecer la responsabilidad humana.

Cualquier mínima experiencia de vida revela que la conexión de causalidad entre la transgresión y el castigo, entre las buenas acciones y la recompensa, es realmente dudosa. La seguridad del castigo o de la recompensa puede interferir con la libre elección. El hecho de que el castigo se dilate o sea incierto le brinda a la persona la posibilidad de elegir libremente en cualquier momento, sin dejarse influenciar por la tentación de una recompensa o por el temor de un castigo. El pacto en la Tora nos enseña la voluntad humana para actuar desde el amor, el deseo por lo sagrado, y la búsqueda de la justicia. Una de las más profundas innovaciones judías es la libertad del ser humano en una relación responsable con el socio soberano divino comprometido con la justicia.

### **Preguntas para el Debate**

¿Cuál es su opinión sobre “el estado de naturaleza”? A su entender, ¿cómo se comportan las personas fuera del marco de una sociedad soberana? Si bien Hobbes hace referencia al *hombre* en términos generales sin mencionar su género, ¿cómo interpreta su hipótesis sobre el estado de naturaleza en términos de género?

¿Qué significa para Ud. ser socio del Creador en un pacto? ¿Cómo afecta o afectaría su vida y su comportamiento? ¿Tiene importancia el género en cuanto al pacto –hombres y mujeres se comportan en forma diferente en relación con su socio divino?

Analice el uso relativo del miedo y del amor como guía del comportamiento societario en sistemas soberanos. Como percibe la gobernabilidad en la sociedad en que vive, ¿es por miedo, por amor o por otro factor? Explique.

¿En qué ámbitos experimentan Ud. y su familia la libertad de elección? ¿Hay restricciones en la libertad de elección? ¿Tiene alguna propuesta para mejorarla?

Evalúe la idea del Rambán en cuanto a que es necesaria la justicia divina para tener libertad de elección. Desde su punto de vista, ¿cómo se relaciona la justicia con la libertad de elección?

¿Cómo afectaría nuestra vida cotidiana un pacto con el soberano divino en una sociedad democrática abierta? ¿Es un tema estrictamente personal? Explique cómo un enfoque basado en el pacto puede contribuir a mejorar las políticas y la cultura ciudadana contemporánea.





**CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS**  
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”  
**Los Cinco Libros de Moisés:**  
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica  
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

En qué medida las instituciones judías, y nosotros personalmente, acatamos el reclamo del Rambán en cuanto a que el pacto con el Divino sobre la libertad de elección debe cumplirse permanentemente. ¿Por qué sí o porque no?

### Enlaces para el estudio

Esta es [una opinión halájica](#) del Rabino David Golinkin sobre las *mohalot* – las mujeres que realizan el *brit mila*



En 1988 convoqué una iniciativa israelí para rezar en el Kotel, que posteriormente evolucionó en “Las Mujeres del Kotel” (Women of the Wall). El movimiento contribuye a la aceptación de la mujer en el liderazgo y en las obligaciones del pacto en el ritual público. La imagen de la mujer con los *tfilim* mejora la posición sobre lo que ya es una práctica aceptada, y motiva a la mujer a identificarse como socias plenas del pacto. En mi libro [Israeli Feminism Liberating Judaism: Blood and Ink](#), podrá leer una completa teología judía referente a la liberación, donde las mujeres no son solo participantes,

sino parte integral de la experiencia del pacto tanto en la práctica como en la vida judía.  
(Foto – Uriel Sinai, NYTimes mayo 10, 2013)

Este es un libro de pensadores contemporáneos con un enfoque racional de la teoría de Hobbes, Peter Caws (ed.), [The Causes of Quarrel: Essays on Peace, War, and Thomas Hobbes](#) (Boston: Beacon Press, 1989).

Una mirada crítica sobre *Leviathan*, Katherine J. Wolfenden, [“Hobbes' Leviathan and Views on the Origins of Civil Government: Conservatism by Covenant.”](#)

A partir de Hobbes, John Locke y Jean-Jackes Rousseau elaboraron versiones sobre el contrato social. La versión Kantian de John Rawls, sobre la teoría del contrato social sigue teniendo gran influencia en los políticos occidentales contemporáneos. Este es un resumen de la [Teoría de la Justicia](#) de Rawls. Para un análisis más profundo, vea [“Rawls, Responsibility, and Distributive Justice”](#) de Richar Ameson.

[“Kinship and Consent”](#), (*Parentesco y consentimiento*) el primer capítulo del libro de Daniel J. Eliazar, *Covenant as the Basis of the Jewish Political Tradition*.

### Resumen de los Temas

En base a los diferentes enfoques e hipótesis sobre la condición humana, el Pacto Divino y el Contrato Social son dos formas diferentes de concebir los fundamentos de la sociedad. Uno de los profundos cambios que promueve el judaísmo es la libertad de acción en una relación responsable con el soberano divino que se compromete a la justicia.

### Métodos y Observaciones

El judaísmo es una de las bases de la cultura y los valores occidentales. Cuando analizamos en su conjunto el pensamiento judío y el pensamiento occidental, podemos comparar y confrontar diferentes hipótesis para comprender mejor y redefinir nuestra vida en el cruce de estas tradiciones.

### Contacto

Por consultas o comentarios, sírvase contactar a la Dr. Bonna Devora Haberman - [bonnadevora@gmail.com](mailto:bonnadevora@gmail.com)